

# 立法會訪日代表團報告

## (訪問日期：1999年2月23日至27日)

### I. 引言

內務委員會在1998年11月13日通過議會聯絡小組委員會的建議，派遣立法會議員代表團於1999年2月底訪問日本。是次訪問的目的是加強與日本—香港友好議員連盟成員所建立的聯繫，以及取得有關日本經歷國內及亞洲金融風暴的第一手資料。代表團由下列議員組成：

- 何承天議員(代表團團長)
- 吳清輝議員(代表團副團長)
- 李華明議員
- 呂明華議員
- 吳亮星議員
- 陳國強議員
- 陳鑑林議員
- 楊耀忠議員
- 蔡素玉議員

2. 議會聯絡小組委員會秘書林葉慕菲女士陪同代表團進行訪問活動。

### II. 訪問行程

3. 是次訪問於1999年2月23日至27日期間進行。在為期5天的訪問行程中，代表團曾與前日本首相兼日本—香港友好議員連盟主席羽田孜議員會晤，並拜訪外務政務次官武見敬三議員及自由民主黨國際局長笹川堯議員。

4. 代表團聽取了全國銀行協會連合會副會長菅野明先生及經濟戰略會議議長樋口廣太郎先生就日本經濟情況及刺激經濟措施所作的簡介。勞動省、厚生省及東京都廳分別就僱傭、福利及公共房屋等政策範疇向代表團作出簡介。

5. 代表團亦訪問了日本國會、香港經濟貿易辦事處、有明清掃工場(焚化爐)及筑波科學城市(包括筑波情報中心、國立產業技術融合領域研究所、筑波宇宙中心及國立環境研究所)。

6. 1999年2月24日，日本—香港友好議員連盟設午宴款待代表團。

同日，代表團又與日本香港協會及日本香港經濟合同委員會共進晚餐。1999年2月25日，代表團出席了與日本旅遊業代表的午餐會。代表團聯同香港經濟貿易辦事處首席代表亦一起設宴款待日本—香港友好議員聯盟的成員、政府官員及工商界高層行政人員。代表團的訪問行程載於附錄I。

### III. 討論要點

#### 1999年2月24日

##### 全國銀行協會聯合會副會長 菅野明先生作出簡介

7. 代表團拜訪全國銀行協會聯合會副會長菅野明先生，並聽取有關日本經濟及復甦展望的簡介，內容要點載於下文各段。
8. 全國銀行協會聯合會於1945年設立，是一個聯合性組織，由日本各地的銀行協會組成。截至1998年11月，該會共有145名會員。該會的主要目的是要改善銀行業務，以促進整體經濟繁榮。
9. 由於泡沫經濟的後遺症，日本正處於經濟衰退的惡性循環。各種經濟改革及刺激經濟措施的成效，都未能如人意。整體的市場氣氛仍是悲觀。個人和企業均對經濟前景感到憂慮，僱員擔憂就業前景，恐怕會被裁員及削減福利。此種現象在日本前所未見。
10. 有些人預測日本經濟將於1999年下半年有所改善。現時已有一些復甦的跡象，其中包括汽車銷量上升、住宅建造業的活動轉趨活躍，以及利率下調等。藉著政府提供稅務優惠，加上利率偏低，希望可以鼓勵有意自置居所的人士置業。
11. 日本銀行所遇到的壞帳問題頗為嚴重，很多財務機構缺乏資源，無法對新的計劃作出投資，此情況影響到其海外的業務和投資，以及對工商企業的融資服務。鑑於銀行業面對的各種困難，日本政計劃在3月底向14至15間銀行注入公帑，以紓解其資金周轉的困難。此項拯救計劃的成效仍有待確定。
12. 財務機構收縮在海外的業務，應視為短暫的現象。各間日本銀行無意從海外撤回資本。事實上，不少日本銀行正找尋投資機會，並物色有發展潛力的市場。就中期及長遠發展而言，中國內地及香港仍是日本銀行的主要目標。
13. 日本普遍相信，維持低利率有助經濟復甦，但負利率看來不會施行。1美元兌120日圓的匯率被認為是最恰當的水平。降低日圓匯率將有助促動日本的出口，但可能不受銀行歡迎。

14. 代表團向菅野明先生講述香港的最新經濟狀況，以及特別行政區政府為振興經濟所採取的各項措施。代表團成員亦指出，日本財務機構的參與，特別是其在基建計劃中的投資，對香港非常重要。代表團促請菅野明先生向日本銀行界同業轉達此信息。

### **訪問香港經濟貿易辦事處**

15. 代表團概略參觀了剛在月初才遷入新址的香港駐東京經濟貿易辦事處。首席代表梁世華先生簡介該辦事處的工作，並帶領代表團成員參觀新辦事處的設施。

### **拜訪日本外務政務次官武見敬三議員**

16. 代表團藉此機會向武見敬三議員介紹香港在回歸中國後的最新政治及經濟情況。

17. 武見敬三議員告知代表團成員，特別在近年經過連串政治醜聞之後，日本的政治體系已更具透明度，而且日趨成熟。關於香港的情況，日本政府認為香港應維持各項包括言論自由的基本權利，保持開放的制度，使香港繼續繁榮興旺。

18. 武見敬三議員亦就廣東國際信託投資公司(下稱“廣信”)事件提出意見，並表示關注到工商企業與政府責任之間的關係存有灰色地帶，此情況會損害海外投資者對中國財經體系的信心。代表團一位成員指出，廣信事件只屬單一個案，不應視為普遍的現象。代表團亦指出，香港雖然在去年經濟不景氣，但情況已穩定下來，日本繼續在香港投資，對香港的經濟復甦至為重要。

19. 鑑於在1998年到日本的香港遊客超過56萬人，代表團詢問日本政府會否考慮給予香港特別行政區(下稱“香港特區”)居民免簽證入境待遇。此項安排相信有助進行各方面的交流，並可加強港日兩地的關係。另一相關的事項是，英國國民(海外)護照及特別行政區護照的持有人如申請日本入境簽證，所須繳付的處理費用並不相同。

20. 武見敬三議員解釋，日本政府已就外地國民進入日本一事，訂有非常清晰的法律程序，此舉的目的是要堵塞所有非法入境的途徑，以保障本國的勞工。關於簽證的收費，日本政府在處理英國國民(海外)護照持有人簽證申請方面已與聯合王國政府訂有協議，有關安排不能同樣適用於特別行政區護照持有人。不過，他注意到代表團的意見，並答應會向政府提出此事。

21. 代表團向武見敬三議員保證，特區護照有高度防偽的設計，而且只有香港特別行政區政府入境事務處才有權發出此等護照。作為給予香港居民免簽證入境待遇的另一項選擇，日本政府可考慮給予申請人在其護照有效期內“無限次”入境簽證，美國政府在處理香港的簽證申請時亦採用此種做法。武見敬三議員察悉此建議。

### **與日本—香港友好議員連盟成員的午餐會**

22. 日本—香港友好議員連盟主席羽田孜議員及10名成員出席午餐會。該連盟的秘書長Shozaburo Jimi議員在開始致辭時熱烈歡迎代表團到訪。

23. 代表團團長何承天議員在發言時表示，自1992年以來，該連盟已為港日兩地的立法機關建立極其珍貴的聯繫。香港特別行政區首屆立法會的議員樂於重建此種聯繫，並希望代表團是次訪問會有助雙方進一步交流。何議員亦藉此機會向日本國會議員講述香港最新的政治及經濟發展情況。他又指出，日本投資及日本遊客到訪一向對香港非常重要，他希望看到日本可恢復積極參與香港經濟的發展。

24. 羽田孜議員表示對香港經濟充滿信心，並向代表團保證，日本的公司及財務機構將會繼續在香港作出投資。關於旅遊業方面，日本國民到香港旅遊的興趣日增。他亦指出，香港如要保持繁榮，成功落實‘一國兩制’的概念十分重要。

25. 在隨後的討論中，代表團成員及連盟成員就各類事宜交流意見，包括促進港日兩地之間的科技合作，以及香港與台灣之間的交流事宜。

26. 該連盟計劃在1999年4月底／5月初訪問香港，並表示有興趣與立法會議員會晤，以便進一步交流意見。

### **訪問日本國會**

27. 日本—香港友好議員連盟秘書長Shozaburo Jimi議員向代表團介紹眾議院的組成及日本國會的歷史。代表團獲邀參觀會議廳、天皇專用室及位於國會大樓的自由民主黨秘書處。

### **拜訪經濟戰略會議議長樋口廣太郎先生**

28. 代表團拜訪了經濟戰略會議議長樋口廣太郎先生。經濟戰略會議於1998年8月設立，是首相小淵惠三的諮詢委員會。該會議由10名成員組成，職責是討論及制訂長遠計劃，藉以振興日本經濟，以及促進日本在二十一世紀的社會經濟繁榮。

29. 在會晤期間，代表團獲贈由經濟戰略會議出版的振興日本經濟策略中期報告。據樋口先生所述，總結報告將於1999年2月底呈交首相。

30. 樋口先生告知代表團，日本的1999年國家財政預算案在1999年2月19日以空前迅速的時間獲得通過，使振興經濟的建議措施可立即實行。斥資共達76兆日圓(49,030億港元)<sup>1</sup>的刺激經濟方案將會落實推行，以應付泡沫經濟爆破後所造成的經濟不景氣，以及中央及地方政府稅收急劇下降的情況。當局亦會把25兆日圓(16,128億港元)的公帑注入銀行業，以振興各間銀行在海外的業務。現時，財務機構有急切需要推行重大的結構改革，以恢復人民對金融體系的信心，以及應付未來的種種挑戰。

31. 其他刺激經濟的措施包括推動“土地流動化”，即解除對地產市場投資的限制及促進地產投資；出售政府土地；引進稅務改革(把個人課稅率由65%減至52%)、減低公司稅，並在長遠上增加消費稅；以及把公務員架構精簡兩成。

32. 日本經濟出現了4%的負增長，預測1999年的增長率為0.5%。日本政府希望可在2001年再次取得2%的增長率。日本政府亦預測，國家財政預算案所訂的各項短期經濟政策，可在兩年內奏效。透過立法和在公營及私營部門推行結構性改革，日本的經濟可望在10年內復甦。

33. 日本希望亞洲的紊亂情況不久便會恢復正常，因為亞洲各地的經濟均是唇齒相依的。日本已向泰國、印尼、菲律賓及韓國提供約700億美元(5,425億港元)的貸款，以協助該等國家復甦。此外，日本亦有積極參與中國內地的經濟發展，例如在大連的2 000家企業中，便有1 200家由日本資金資助。

34. 代表團告知樋口先生，日本的經驗十分有用，可供香港借鏡，因為香港亦正面對類似的問題。由於日本是亞洲的最大經濟體系，香港希望日本可發揮領導作用，協助亞洲其他經濟體系復甦。在代表團的要求下，樋口先生答應振興日本經濟策略的總結報告一俟備妥公布，便會把該報告送交代表團。

### **勞動省就失業問題所作的簡介**

35. 國際勞動課課長Kenji Tsunekawa先生及海外勞動情報室長上村俊一先生向代表團簡介日本的僱傭政策，以及針對在近期經濟不景氣影響下惡化的失業問題而提出的具體措施。勞動省的職責包括增加就業機會、為有需要人士另外安排工作以確保其繼續就業，以及提供社會保障及職業培訓。

36. 日本政府在1998年11月採取了多項“緊急經濟措施”的行動計劃，其中包括“推動就業綜合計劃”，而在該計劃下的部分具體措施如下：

- 加強對中小型企業的支援，以鼓勵該等企業開設工作職位；
- 推行全面措施以支持創業公司的發展；
- 透過採取各項鼓勵措施及推行僱傭試用計劃，為中年、老

<sup>1</sup> 於99年3月31日的兌換率：100日圓=6.4513港元；1美元=7.75港元

年及傷殘工人提供臨時及短期的就業機會；

- 向僱用就業條件欠佳的工人的僱主提供協助及支援（例如僱主若開設新職位僱用一名中年或年老工人，即可獲發30萬日圓(19,354港元)）；
- 為求職者提供職業培訓及輔導；
- 透過勞工供求的配對實施各項模範計劃以促進就業機會；及
- 實施積極措施以協助年青人尋找工作。

37. 作為短期的濟助措施，失業工人可獲發失業金。失業工人必須在申請前最少6個月曾向失業保險基金供款，才有資格領取此等福利。僱主及僱員須分別向該基金供款0.4%。此外，僱主亦須向政府再支付0.3%，而政府向該基金的供款則為1.4%。該基金會向失業工人支付相等於其以前工資60%至80%的款項。年老工人領取此等福利最長為一年，而年青工人則最多為3個月。如領取失業金者正接受職業培訓，其領取資格的期限可以延長。領取失業金的人士亦會獲得職業輔導，而職業輔導員會造訪本地公司及工廠，為失業人士尋找工作。領取失業金的人士如不願工作，其所得款額會被削減。

### **拜訪自由民主黨國際局長笹川堯議員**

38. 何承天議員向笹川堯議員及其同僚講述香港最新的政治及經濟發展情況。他亦籲請港日兩地加強彼此在貿易及旅遊業方面的合作。

39. 由於代表團對日本的選舉制度頗感興趣，笹川堯議員提供了下述資料。日本現行選舉制度於1996年採用，結合了單議席選區制度及比例代表制。在眾議院的500名議員中，300名由單議席選區選出，而餘下的200名議員則按比例代表制選出。在比例代表制方面，日本全國分為11個選舉區域，而每個區域則按其大小選出7至33名議員。選民會投兩票：一票投予單議席選區的個別候選人，另一票則投予比例代表制選舉的參選政黨。至於參議院的選舉，在252名參議員中，有100名是由單一全國選區按比例代表制選出，其餘152名參議員則由47個地方選區選出，每個選區會選出2至8名參議員。選民會投兩票：一票投予政黨(比例代表制)，另一票則投予個別候選人。

40. 目前，自由民主黨在眾議院佔266席，在參議院則佔104席。

41. 關於政黨在選舉期間所擔當的角色，笹川堯議員認為在日本，個人關係比所屬政黨更為重要。有一事實足以說明此點，就是有超

過五成的選民不會按候選人所屬的政黨而投票。此種現象不應視為政黨的角色日漸降低。反之，由此可證明候選人在各自選區所做工作的重要，以及日本選民在政治方面日趨成熟。

42. 選舉開支預算按選區的大小而有所不同，而當局會嚴加監管。在人口有40萬人的選區，候選人可動用最多2,000萬日圓(130萬港元)進行競選活動。個別候選人不可在電視宣傳，但政黨則獲准這樣做。

43. 雖然自由民主黨內部現時呈現政治不穩，笹川堯議員有信心該黨可在下次選舉中獲勝，因為現今政府所推行的經濟政策屆時會取得成效。

### **與日本香港協會及日本香港經濟合同委員會共進晚餐**

44. 日本香港協會於1988年成立，目的是加深日本對香港的了解，以及促進日港兩地之間的經濟及文化交流。該協會有個人會員及公司會員超過1 100名，分別來自不同界別，包括貿易、製造、金融、零售、建築、運輸、傳媒、通訊及政府機構。

45. 日本香港經濟合同委員會於1979年成立，目的是促進港日兩地工商界之間的了解，以及促進兩地貿易、投資及其他經濟方面的合作。

46. 是次晚宴是由香港貿易發展局籌辦，目的是讓代表團會晤日本香港協會會員、日本香港經濟合同委員會委員及其他工商界行政人員。在酒會及晚宴上，出席人士有充分機會分享經驗及交流意見。何承天議員在晚宴致辭時呼籲加強港日兩地的文化及商務聯繫，並促請日本帶領亞洲區走出經濟困境。前日本駐港總領事兼日本香港協會會長岡田晃先生保證該協會會支持香港，並表示對香港的經濟充滿信心。

**1999年2月25日**

### **厚生省就日本社會保障制度所作的簡介**

47. 厚生省大臣官房國際課課長補佐藤原禎一先生向代表團講述日本人口及家庭結構的轉變，該等變化影響了日本的社會保障制度。在1996年，日本男性的平均壽命為77.01歲，女性則為83.59歲。與此同時，兒童的出生數字卻大幅下降，1998年的總生育率為1.43。基於上述原因，日本人口正迅速老化。在1997年，老人(65歲及以上者)佔總人口的比率為14.6%，預期到2025年將持續增加至27.4%。鑑於在職婦女人數上升，加上漸多高齡人士獨居，日本人民對社會保障制度的需求甚殷。

48. 在1998年，用於推行各項社會保障計劃的總開支為78兆日圓(50,320億港元)，相當於政府開支總額的三分之一。

49. 鑑於人民對社會保障制度的需求日益增加，加上經濟情況轉變，日本政府認為按下列原則對該制度推行結構性改革，實屬重要：

- 在維持與國民經濟平衡的同時，妥為照顧日本人民的需要；
- 建立一個有效率而以用者為本的架構，提供各項強調家居服務的服務，以協助人民自給自足；及
- 在公營與私營機構之間維持適當平衡的同時，透過撤銷管制及其他措施，以提高私營機構的參與程度。

該等改革的目標，是在人口老化的高峯期把稅項及社會保障的負擔與全國收入的比率維持在50%或以下。

50. 由於代表團表示對日本各項公共退休金計劃甚感興趣，藤原禎一先生提供了以下資料。日本現行的公共退休金計劃有兩層架構。國民退休金計劃為每名日本公民提供基本福利。僱員退休金保險及互助退休金為僱員提供的退休金，是用作增補國民退休金，金額按僱員的薪酬以比例計算。年齡介乎20至60歲的日本公民現時每月向國民退休金計劃繳交的保險供款為12,800日圓(826港元)。退休福利金每年均按消費物價指數的升幅調整；另外每5年亦最少檢討一次，以便把生活水平的提升及其他因素計算在內。

51. 在社會保障制度下，老人、傷殘人士、失業人士、有子女的家庭、單親家庭及低入息家庭(指在東京入息少於176,316日圓(11,375港元)的3人家庭及入息低於108,000日圓(6,967港元)的70歲老人)，均獲發公共援助金。在釐訂援助金水平時，當局會把區域差異及申請人所有其他入息來源和援助計算在內。除自住的物業外，申請人須變賣其所有資產，才合乎資格接受援助。

### **與日本旅遊業代表的午餐會**

52. 上述午餐會由香港旅遊協會(下稱“旅協”)舉辦。擔任日本主要旅遊公司主席或行政總裁的6名旅遊業代表獲邀與代表團成員會晤。何承天議員在席上發言時傳達了以下信息：儘管經濟低迷，香港仍是亞洲一個魅力不凡的大都市，而旅遊業已開始呈現若干復甦跡象。香港在酒店住宿、零售及中西美食方面的價錢，現已比以前吸引。新香港國際機場獲得美國《旅遊及消閒》雜誌(“Travel & Leisure”)評為世界最佳的機場之一。香港特別行政區政府正與主題公園經營者磋商，以便在香港闢設一些新的旅遊點。何議員促請各旅遊公司給予協助，促進香港作為旅遊勝地的形象。



53. 旅協北亞局長加納國雄先生詳述旅協在1998年所辦各項促進香港旅遊業的活動。關於1999年的前景，加納國雄先生指出了下述經濟因素：失業率達4.4%；金融機構正處於鞏固期；消費放緩；經濟增長率預測為零至0.5%；以及現正實施各項刺激經濟及減稅措施。1999年的主要目標，是提高香港的正面形象，並加強香港作為短途旅客主要旅遊目的地的地位，而年青女性、長者及家庭將會是大力爭取的對象。除定期舉辦推廣活動外，亦會採取以下策略：利用名人效應；突出成龍等超級巨星的形象以提高香港的知名度；推廣在香港攝製的電視連續劇及電影；繼續推行夏季以家庭為對象，冬季則以年長旅客為對象的旅遊推廣活動。預計在1999年會有964 000人來港，較1998年增加2%。

54. 旅遊業代表在席上講述他們對亞洲經濟衰退的影響感到關注，並道出旅遊業的艱苦經營環境。此外，各人亦討論到一些如何提高香港形象的構想。代表團成員感謝他們對香港旅遊業的寶貴意見及支持。

### **往訪有明清掃工場（焚化爐）**

55. 有明清掃工場（焚化爐）建於1994年，用作處理位於東京東南面江東市所產生的廢物。整幢建築物經過特別設計，以求與海濱景觀和諧一致，而其高達140公尺的尖鋒三角大煙囪，以玻璃幕牆覆蓋，外貌非但不礙眼，更成為海濱區的標誌。該焚化爐亦因其環保設計特點而馳名，而其中一項特點是廢物收集系統。廢物由各個稱為“用者設施”的個別廢物存放單位自動收集後，透過建於地下的真空管道網絡輸送系統送入焚化爐處理。

56. 該焚化爐的另一項特點，是其熱力運用系統。該系統把焚燒廢物所產生的熱能回收，然後供應予鄰近的江東市有明體育中心和區內的冷暖設施，並用作推動蒸氣渦輪機，以生產電力。

57. 該焚化爐每日可處理400公噸廢物，並把廢物焚燒至其原來大小的二十分之一，有助延長堆填區的使用期。焚化爐亦配備處理廢氣及廢水的設施。

58. 代表團對有明清掃工場（焚化爐）富前瞻性而且具備全面功能的設計、潔淨衛生的環境及其環保設計特點，留下深刻印象。該焚化爐可視為最佳典範，可讓香港在規劃及設計公共工程方面借鑑。

### **東京都廳就低收入人士房屋政策所作的簡介**

59. 代表團聽取了東京都廳簡介房屋政策自1950年代以來的發展。東京的房屋問題仍然嚴重。根據東京都廳進行調查所得的結果，超過30%的受訪者對他們現時的房屋表示不滿，部分原因如下：生活空間不足；租金高昂；房屋不合標準（估計日本全國有7.8%的住戶居於低於最低住屋標準的房屋，而在東京則有15.5%）；居所位置太遠或交通不便；以及舊式的木建住宅過於密集。到2015年會佔全國人口25%的老人，往往難以覓得合適的私人房屋居住。

60. 為解決上述各項問題，東京都廳已制訂一套新的房屋政策——

東京都房屋整體計劃，並於1996至2005年期間實施。該計劃的目的，是提供環境美好並較為寬敞的家居，以及將房屋價格降低至一般家庭可以負擔的水平。該計劃共有下列4部分：

- 增加公共房屋的供應，向中等入息住戶提供價格合理的單位；
- 增加專為切合老人及傷殘人士的需要而設計的房屋單位數目；
- 增加優質私人租住房屋單位的供應量；及
- 更有效地使用土地，並營造理想的居住環境，以便提供優質的住宅房屋。

該項計劃的目標，是在10年內興建175萬個新房屋單位。東京都廳會採取多項措施作出支援，以便興建其中35萬個公營及私營單位。

61. 鑑於東京中心區有子女的家庭數目減少，當局現正努力扭轉人口外流的情況。

62. 代表團在聽取簡介後前往台場都營住宅一些典型單位參觀。該屋邨建於一幅面積達440公頃的土地上，為4萬名居民提供14 000個房屋單位。單位租金由4萬至7萬日圓(2,581至4,516港元)不等，佔住戶的平均入息約15%。並無入息的年老居民無須繳納租金。現有租戶如其入息超過公屋入息水平，便須遷離該屋邨。房屋單位以抽籤方式分配，居住環境欠佳的申請人將獲給予較高的優先次序。合資格的申請人平均會在6個月至一年時間內獲編配單位。

### **代表團及香港經濟貿易辦事處首席代表設晚宴款待嘉賓**

63. 在1999年2月25日舉行的晚宴共有15名嘉賓出席，包括日本－香港友好議員聯盟主席羽田孜議員、參議院Wakako Hironaka議員、中華人民共和國駐日本國大使館參事官兼總領事羅田廣先生、通商產業省及外務省的官員、銀行家及工商界行政人員。

64. 梁世華先生、何承天議員及羽田孜議員分別在席上發言。他們均表示有信心日本和香港兩地的經濟能夠迅速復甦，並認為彼此支持和合作最為重要。何議員亦藉此機會對日本－香港友好議員聯盟的款待，以及各省官員為代表團作出簡介，表示謝意。

**1999年2月26日**

## **往訪筑波科學城市**

### **筑波情報中心**

65. 筑波科學城市位於東京東北60公里，建於1970年代，全城配備了完善的公共及社區設施，其建設的目的是透過有系統地遷移研究及教育機構，藉以紓緩東京過度擠迫的情況。該科學城市由筑波市及Kukizaki鎮組成，佔地28 560公頃。研究及教育區位於筑波科學城市的中央，佔地約2 700公頃。該科學城市已發展為日本最大的科技中心，現有46間全國性研究及教育機構、13間公營機構及約300間代表46個國家的研究機構的公司。截至1998年2月止，該科學城市共有64 000名居民，而各機構合共僱用超過13 000名研究員。

### **往訪國立產業技術融合領域研究所**

66. 國立產業技術融合領域研究所的Nakayamada先生告知代表團，該研究所於1993年1月創立，目的是透過工業界、學術界和政府部門之間的合作，以及國際間的協作，在跨學科領域中進行基本而先進的研究。現有的研究項目包括原子技術、立體組織單元、生物分子機制、光學記憶及化學智能。該研究所共僱用262名研究人員，其1998年的研究經費達43.41億日圓(2.801億港元)。

67. 代表團參觀了進行立體組織單元及原子技術研究的實驗室，並聽取有關該等項目的最新研究結果及發展的簡介。

### **筑波宇宙中心**

68. 筑波宇宙中心於1972年啟用，是日本國立宇宙發展廳的衛星追蹤及控制網絡的樞紐。該中心除負責進行硬件發展、試驗運作、宇宙實驗及太空人訓練外，亦與其他機構合作進行研究計劃。該中心的圖書館享負盛名，收藏了大量與宇宙有關的技術文獻。

69. 代表團參觀了該中心及其各項設施。

### **國立環境研究所**

70. 國立環境研究所於1974年在筑波科學城市設立，作為日本政府環境廳的主要研究支部。該研究所是唯一一所在環境科學方面進行全面研究的國立機構。除對空氣污染、水污染、土壤污染、噪音及難聞氣味進行基本研究外，研究所亦對全球環境轉變，例如全球氣溫上升和臭氧層損耗及其影響，以及天然環境的保育等進行研究。

71. 該研究所有兩個以項目為本的研究部、6個基本研究部及3個支援中心。全所共有270名常額人員，其中176名具有各類專門知識的研究員。在1997年，該研究所的預算達105.11億日圓(6.781億港元)。

72. 代表團亦參觀了環境資訊中心。該中心負責收集及提供環境資訊。透過其資訊管理組、數據庫組和圖書館及研究資訊組，該中心處理範圍廣泛的環境資訊，並將之提供予公眾及其他政府機構和化驗所使用。

73. 由日本政府各省及公營機構提供的有關文件及資料，載列於**附錄II**。全套文件會存放在立法會圖書館，供議員索閱。

## IV. 結論

74. 代表團是次訪問日本，正值亞洲開始有跡象漸從金融危機中復甦的重要時刻。議員可從日本政府、議會及工商界領袖取得第一手資料，了解日本過去10年如何在經濟不景氣下適應求變。日本所採取的措施需要一些時間去鞏固和落實。儘管焦慮情緒及不明朗因素仍然存在，日本政府銳意推行銀行及金融改革，以及採取各項政策措施，應付經濟不景氣所造成的負面影響，並為經濟復甦奠下基礎。該等措施很有參考價值，可為香港借鏡。

75. 日本政府致力推廣高科技工業的發展、保護環境、為失業人士實施全面的支援措施，並為中低收入人士提供可負擔的房屋，凡此種種所表現的遠見和長遠規劃，均值得香港詳加研究。

76. 日本—香港友好議員連盟發揮了重大的聯繫作用，有助促進港日兩地立法機關彼此的了解。代表團成員充分利用了是次訪日機會，向日本議員講述香港的最新發展情況。今次訪問已令雙方恢復溝通。我們期望日本方面於1999年4月／5月來港訪問。

## V. 鳴謝

77. 代表團在此感謝日本—香港友好議員連盟主席羽田孜議員的款待，並多謝日本總領事促使是次訪問能順利進行，以及感謝香港經濟貿易辦事處，為代表團編排內容充實的訪問行程，使代表團成員獲益良多。

78. 香港駐東京經濟貿易處首席代表梁世華先生提供意見及支援、香港經濟貿易辦事處人員在整個行程中陪同代表團進行訪問，並提供周到妥善的服務，議員在此特別向他們致謝。議員亦多謝香港貿易發展局及香港旅遊協會安排了各個有用的場合，把代表團介紹給各界認識。

79. 最後，代表團謹向所有曾拜訪的日本國會議員、政府各省人員、官員及各間機構的首腦致意，感謝他們撥出寶貴時間與代表團會晤，向代表團提供富參考價值的資料，並就廣泛事宜作出介紹。

立法會

1999年4月

**立法會代表團訪問行程表**  
**1999年2月23日至27日**

日期／時間	行程	備註	附註
<b>2月23日(星期二)</b>			
下午2時40分	從香港乘搭CX504號班機抵達成田機場。香港經濟貿易辦事處首席代表梁世華先生到場迎接。	交通工具由IHCSA提供 聯絡：Mashita先生 電話：3580-2366 傳真：3580-1639	
	乘坐小巴前往酒店		
	在New Otani酒店辦理入住手續	東京千代田區紀尾井町4-1 電話：03-3265-1111 傳真：03-3221-2769 立法會秘書處已在香港預訂房間	
<b>2月24日(星期三)</b>			
上午8時50分	離開酒店	交通工具 —— 由IHCSA提供小巴 隨同這次訪問的傳譯員是Ou Ibun女士，她會在Hotel New Otani主樓的大堂與代表團會合	
上午9時15分至10時	拜訪全國銀行協會聯合會副會長菅野明先生，並聽取有關銀行制度及有關事宜的簡介。	聯絡：規劃部Takabashi先生／Asako Hosaka女士 電話：5252-3753/5252-3752 傳真：3214-0230	A

日期／時間	行程	備註	附註
上午10時15分至10時45分	往訪香港經濟貿易辦事處	Takahashi先生在大堂迎接 香港經濟貿易辦事處大樓 30-1 Sanban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0075 聯絡：副代表(貿易)黃思平先生 電話：03-3556-8983 傳真：03-3556-8977	
上午11時至11時30分	拜訪外務政務次官武見敬三議員	外務省 Kasumigaseki 2-2-1, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8919 聯絡：中國課Kazuhiro Tajiri先生 電話：3581-2915 傳真：3593-2528	<b>B</b>
正午至下午1時	出席日本—香港友好議員連盟所設的午餐會	Capital Tokyu酒店 聯絡：日本—香港友好議員連盟秘書長Shozaburo Jimi議員私人秘書Yutaka Fukami先生 Room No. 231 Shugiin Daini Kaikan Nagatacho 2-1-2, Chiyoda-ku, Tokyo 100-041 電話：3508-7031 傳真：3502-5004	<b>D</b>
下午1時30分至2時	往訪日本國會	國會大樓眾議院 Nagatacho 1-7-1, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8960 聯絡：國際部Sano女士 電話：3581-2900	
下午2時15分至2時45分	拜訪經濟戰略會議議長樋口廣太郎先生，並聽取有關日本經濟及刺激經濟措施的簡介。	首相府大樓1樓會議室 1-6-1, Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 聯絡：Kenji Umetani先生、Kenya Nakatsuka先生	<b>E</b>

日期／時間	行程	備註	附註
		電話：3581-0498	
下午3時至3時45分	拜訪勞動省，並聽取有關失業問題的簡介。(由國際勞動課課長Kenji Tsunekawa先生及組長上村俊一先生作出簡介)	勞動省16樓會議室 Chuou Godo Chousha Daigogo Kan Kasumigaseki 1-2-2, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8045 聯絡：Tomohide Kikukawa先生 電話：3502-6717 傳真：3502-1946	<b>F</b>
下午4時至5時	拜訪自由民主黨國際局長笹川堯議員，並聽取有關該黨活動的簡介。	自由民主黨總部5樓508室 Nagata-cho 1-11-23, Chiyoda-ku, Tokyo 聯絡：國際事務部Kato先生 電話：3592-8896 傳真：3503-4180	<b>G</b>
下午5時15分	返回酒店		
下午6時	離開酒店		
下午6時30分至8時30分	與日本香港協會會員及日本香港經濟合同委員會委員共進晚餐	將由香港貿易發展局籌辦 聯絡：香港貿易發展局Ralph Chow先生 電話：5210-5850 傳真：5210-5860 地點：日本全國新聞會所新聞中心大堂10樓 Ucbisaiwaicho 2-2-1, Chiyoda-ku, Tokyo	<b>H</b>
<b>2月25日(星期四)</b>			
上午9時30分	由傳譯員陪同乘坐小巴離開酒店	傳譯員Ou Ibun女士將於上午9時20分前在New Otani主樓大堂與代表團會合	



日期／時間	行程	備註	附註
上午10時至11時	拜訪厚生省，並聽取有關日本福利制度的簡介。(由國際課副課長Taichi Ono先生作出簡介)	厚生省3樓2號會議室 Chuou Godo Chousha Daigogokan Kasumigaseki 1-2-2, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8045 聯絡：國際課首席行政主任Yasuo Asanuma先生 電話：3503-1711內線2275 傳真：3501-2532	I
上午11時30分至下午1時	出席與日本旅遊業代表的午餐會	將由香港旅遊協會籌辦 聯絡：Kawahara先生 電話：5218-8288 傳真：5219-8292 地點：Silver Room, 2/F, Palace Hotel Marunouchi 1-1-1, Chiyoda-ku, Tokyo 100 電話：3211-5211	
下午1時30分至3時	往訪有明清掃工場 (焚化爐)	Ariake 2-2, Koto-ku, Tokyo 135 電話：3529-3751 在入口處登記，然後由東京都廳官員帶領參觀	J
下午3時30分至5時	聽取有關江東區低收入人士房屋政策的簡介／實地參觀	台場都營住宅 聯絡：東京都廳政府Yanagida女士 東京都生活文化局國際部(外事課) Nishi-Shinjuku 2-8-1, Shinjuku-ku, Tokyo 電話：5388-3172 傳真：5388-1329	
下午5時30分	返回酒店		

日期／時間	行程	備註	附註
下午6時15分	離開酒店		
下午7時至9時	立法會代表團及香港經濟貿易辦事處首席代表設晚宴	地點：Fukurinmon Chinese Restaurant Ginza Wall Building, Ginza 6-13-16, Chuo-ku, Ginza 電話：3543-1989	
<b><u>2月26日(星期五)</u></b>			
上午8時	離開酒店前往筑波科學城市	小巴和傳譯員將於上午7時45分前在New Otani酒店主樓等候	
上午10時至10時30分	往訪筑波情報中心	筑波情報中心 Tsukuba Center Bldg. 2/F 1-10-1 Azuma, Tsukuba-city, Ibaragi 聯絡人：Nemoto女士 電話：0298-52-6789 傳真：0298-55-8294	
上午10時45分至正午12時	往訪國立產業技術融合領域研究所	國立產業技術融合領域研究所 1-1-14 Higasbi, Tsukuba-city, Ibaragi 305 聯絡人：Nakayamada先生 電話：0298-54-2522 傳真：0298-54-2524	

日期／時間	行程	備註	附註
下午12時15分至1時20分	在Keyaki日本餐廳午膳	Keyaki日本餐廳 Tsukuba Center Bldg. 1/F 1-10-1 Azuma, Tsukuba-city, Ibaragi 電話：0298-52-6806 傳真：0298-56-7926	
下午1時30分至2時30分	筑波宇宙中心	筑波宇宙中心 2-1-1 Sengen, Tsukuba-city, Ibaragi 350-0047 聯絡人：Suzuki先生 電話：0298-52-2211 傳真：0298-52-2384	
下午2時45分至4時15分	往訪國立環境研究所	國立環境研究所 16-2 Onogawa, Tsukuba-city, Ibaraki 305-0053 聯絡人：Sudo先生(國際部) 電話：0298-50-2308 傳真：0298-51-2854	
下午4時15分	返回酒店		
下午6時15分	抵達酒店		
<b><u>2月27日(星期六)</u></b>			
下午2時30分	離開酒店前往成田機場*	IHCSA提供小巴(傳譯員不會陪同)	
下午5時45分	乘搭CX505號班機離開東京返港*		

日本機構提供的文件及資料

1. 振興日本經濟的策略(中期報告)  
日本經濟戰略會議  
1998年12月23日
2. 振興日本經濟的策略  
(呈交首相小淵惠三的報告)  
日本經濟戰略會議  
1999年2月26日
3. 日本國會  
眾議院
4. 勞工管理  
“邁向一個有保障、舒適及積極的社會”  
日本勞動省
5. 日本人的工齡概況1996至97年度  
有關勞工的統計數字  
日本勞動所
6. 日本就業及勞工需求和供應前景的近期趨勢  
1999年2月  
日本勞動省
7. “推動就業綜合計劃”概要  
日本勞動省
8. 日本的衛生與福利  
厚生省
9. 日本社會保障制度概要  
1999年2月25日  
日本厚生省大臣官房國際課
10. 東京都有明清掃工場  
東京都清掃局  
東京都廳
11. 東京房屋  
東京都廳房屋局
12. 東京都廳房屋整體計劃1996至2005年  
“邁向一個居住環境怡人的城市 —— 東京”

13. 筑波科學城市  
茨木縣
14. 國立產業技術融合領域研究所  
產業科技廳  
通商產業省
15. 筑波宇宙中心  
日本國立宇宙發展廳
16. 國立環境研究所1998／99年  
日本環境廳